• Inchidere incorecta a cataramei
• usura generala a ocaderelor ca provoaca o uzura prematura a curelei, si a altor componente este estimata la peste 1 min
• Folosirea echipamentului intr-o aplicatie diferita
• Folosirea pe termen lung
• corozione cure alterează grav starea suprafeței metalului (folosiți doar după o uscare și frecare cu șmirghel)
• prezența substanțelor abrazive
• problema de funcționalitate, care nu poate fi rezolvata pe un câmp sau în fabrica
• Folosirea echipamentului de catre persoane neautorizate
Data de utilizare sau orice componentele avariate presupune sarcina de a lua o decizie cu privire la faptul dacă produsul este în siguranță de a fi folosit. Acest produs este este valabil în absența oricărei pagube care ar putea rezulta din o sau o condiție efectuând inspecțiile periodice cel puțin o dată la 12 luni livrejdod cu data primei utilizări a produsului și înregistrând rezultatele în fișa produsului. Dacă produsul este în siguranță, ar trebui, de asemenea, marcat cu data următoarei inspecții. Dacă produsul este considerat a fi în afara de siguranță, ar trebui distrusă sau tăiată în bucăți mici, astfel încât nu poate fi folosit din nou. Producătorul, semnătura, ștampilă, nume, prenume, adresă și data pentru verificarea și pădarea recomandată. In caz ca sare avut dubi cu privire la siguranta produsului, contactati societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul.
DURABILITATEA
Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, în cazul în care condițiile de asemenea depozitarea, nu poate o un depozit fizic și/sau chiar de al Dumneavoastre este de 5 ani de la data fabricației. Data de fabricație este indicată în câmpul pentru capăt de la data fabricației (DAO). Durata de viață este stabilită în câmpul pentru capăt pe scurt produsul din ce și cu condiția efectuării inspecțiilor periodice cel puțin o dată la 12 luni livrejdod cu data primei utilizări a produsului și înregistrarii rezultatelor în fișa produsului. Dacă produsul este în siguranță, ar trebui, de asemenea, marcat cu data următoarei inspecții. Dacă produsul este considerat a fi în afara de siguranță, ar trebui distrusă sau tăiată în bucăți mici, astfel încât nu poate fi folosit din nou. Producătorul, semnătura, ștampilă, nume, prenume, adresă și data pentru verificarea și pădarea recomandată. In caz ca sare avut dubi cu privire la siguranta produsului, contactati societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul.
ÎNTREȚINERE
Se va efectua o verificare de rutină de fiecare ori înainte de utilizare.

1 - MARCAJUL
1. Numele și adresa producătorului 2. Marcajul conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425 3. Nr organism care controlează fabricarea produsului 4. Standard de referință și anul 5. Numărul de referință al produsului 6. Informații de conformitate cu ANSI/ISEA. 7. Model este certificat în conformitate cu EAC Standard în vigoare în Rusia, Belarusia, Kazakhstan, Armenia, Kirgizstan 8. Informații de siguranță 9. Referință produs 10. Lunar și anul fabricației 11. Informații de siguranță 12. Cod identificare de utilizare 13. Material principal

W1 - Cerpul de control pentru fabricarea produsului **W2**- Institutul recunoscut care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DUMPLARE
1. Model 2. Serie/ Lot 3. Luna și anul fabricației 4. Data de cumpărare 5. Data primei utilizări 6. Utilizator 7. Note 8. Control la Fecare 12 luni 9. Data 10. OK 11. Numele/ semnătura 12. Data controlului ulterior

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada za potrzeby osób pracujących na wysokości innej niż powierzchnia stabilna. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najnowszej technologii i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wglądu. Jeśli produkt jest sprzedawany osobie innej niż pierwotnemu nabywcy, należy przekazać mu niniejszą instrukcję. **Dokładnie przestudiować niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do montażu i użytkowania. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może powodować poważne obrażenia ciała, jak nawet śmierć.** Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby o wadach wzroku, osoby pod wpływem alkoholu lub narkotyków, osoby o zaburzeniach psychicznych, osoby o zaburzeniach równowagi, osoby o zaburzeniach ruchowych, osoby o zaburzeniach mięśniowo-szkieletowych, osoby o zaburzeniach układu krążenia, osoby o zaburzeniach układu nerwowego, osoby o zaburzeniach wzroku, osoby o zaburzeniach słuchu, osoby o zaburzeniach mowy, osoby o zaburzeniach pamięci, osoby o zaburzeniach świadomości, osoby o zaburzeniach reakcji, osoby o zaburzeniach percepcji, osoby o zaburzeniach osobowości, osoby o zaburzeniach odżywiania, osoby o zaburzeniach snu, osoby o zaburzeniach wydzielania, osoby o zaburzeniach wzrostu, osoby o zaburzeniach wzrostu, osoby o zaburzeniach wzrostu

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers with high-quality and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use of our products. For more information, please contact your local C.A.M.P. Group distributor or visit our website at www.camp-group.com. Identification of our products from the web site **www.camp.it**. The EU Declaration of Conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

IMPORTANT Carefully read the instructions before using the product. Failure to follow the instructions may result in improper supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity carried out at a height, involves a serious risk of fall. Do not use the product if you are not fit to carry out work at height. Incorrect maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is important that in the event of a fall, the user is suspended in a vertical position as soon as possible, in order to limit the fall to no more than 0.6 metres. Prolonged suspension in a horizontal position may cause serious injuries or even death. Take the space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacles in the surrounding area. Do not use the product near sharp edges, abrasive surfaces or heat sources. Do not use the product should only be used as instructed and for the purpose for which it is designed and that be the precisions and proper safety precautions. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You assume full responsibility for your actions and decisions if your actions are contrary to those set out in this notice or you do not abide or not in a position to abide by the instructions.

5 YEAR WARRANTY – This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 5 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which the product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING!
This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in maintenance work and in other activities. Before using the product, check that the type of activity and the risk assessment is in mandatory to choose the type and number of harness that is more suitable.
ITA/ES: BODY HARNESSES – When the fall arrest chest harness is combined with an authorized sit harness, it becomes a full body harness. The fall arrest chest harness must be positioned in the centre of the chest, with the D-ring at the sternum level. Adjust the chest harness below the working surface must be calculated in order to avoid any impact of a fall. The fall arrest chest harness points are those located on the chest or back of the body, and identified with the letter A.

The chest harness must only be used in combination with an authorized sit harness (see tab.A). Read and strictly follow the instructions provided in the instruction manual for the sit harness used. In order to get a perfect fit, choose your size according to your measurements. Check the fit of the harness: the chest strap must be positioned at the level of the chest, the leg straps must be comfortable but not too loose. Carry out the adjustment of all the webbings. Fall factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights is calculated using the following equation: Fall factor = Height of fall / Length of lanyard. Fall factor 1 is the most dangerous situation, with a fall of the same length as the lanyard being used. Fall factor 2 (unfavorable) positioning and 0.5 (adequate) are less dangerous. A personal fall arrest system with a fall factor 1 is greater than 1 or more frequently is required (Fig.1). The use of this equipment, combined with other equipment, may result in dangerous situations. Do not use the product if the fall path is not free or if there is an obstacle (Fig.2). Put proper use and cut to connect to metal elements (for example an energy absorber, a lanyard, a connector, or other components), see Fig.3. Connection to the positioning system must be exclusively done by means of a connector (see Fig.4). Connection to the fall arrest system must be exclusively done by means of a connector or a suitable point (see Fig.5). Connection to the fall arrest system must be done in such a way that it does not cause any damage to the product, prevent proposer the damages, the blessures graves ou to a more. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de contrôler sa sécurité et les éventuelles situations d'urgence. Le matériel destiné à être utilisé dans des systèmes de sauvetage de chute de hauteur, les dispositifs de sauvetage doivent toujours permettre au sauveteur de travailler en position verticale et de réduire au minimum le risque de chutes et/ou blessures. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin que, en cas de chute, il ne heurte pas le sol ou d'autres obstacles dans la zone environnante. Ne pas utiliser le produit à proximité de bords tranchants, de surfaces abrasives ou de sources de chaleur. Ne pas utiliser le produit dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. Avant d'utiliser l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence. Le soussigné assume la pleine responsabilité de ses actes et décisions si ceux-ci ne respectent pas les indications ci-dessus ou si le soussigné ne se trouve pas en mesure de les respecter.

GARANTIE 5 ANS
Ce produit est garanti pendant 5 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les éléments suivants: usure normale, modifications ou altérations, mauvaise conservation, dommages dus aux accidents ou aux négligences, ou utilisation pour laquelle ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application
Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans le bâtiment, dans les travaux de maintenance et dans d'autres activités. Avant d'utiliser le produit, vérifier que le type d'activité et l'évaluation des risques soient conformes au choix du type et du nombre de harnais le plus adapté.
EN 361: HARNAIS COMPLET D'ANTICHUTE - Le harnais complet d'antichute est un dispositif de prehension du corps qui répartit les forces de choc sur les parties du corps capables de les supporter sans dommages graves. Le point d'arrêt des chutes du harnais complet d'antichute doit être situé au niveau du sternum. Le point d'arrêt des chutes du harnais complet d'antichute doit être calculé de manière à éviter tout choc consécutif à une chute. Les points d'attache antichute sont uniquement ceux situés sur la poitrine et dans le dos, et identifiés par la lettre A.

Le harnais complet doit être utilisé uniquement en combinaison avec un harnais cuissard autorisé (voir tab.A). Lire et respecter scrupuleusement les instructions du manuel d'utilisation du harnais cuissard utilisé. Pour un ajustement parfait, choisir la taille en fonction de ses mesures. Contrôler l'ajustement du harnais: la sangle pectorale doit se trouver au niveau de la poitrine, les sangles cuissardes doivent être suffisamment serrées mais pas trop serrées. Effectuer les réglages de toutes les sangles. Le facteur de chute est un indice qui permet d'évaluer le danger de certaines situations de travail en hauteur et se calcule selon la formule suivante: Facteur de chute = Hauteur de chute / Longueur du système d'arrêt des chutes. Le facteur de chute 1 est la situation la plus dangereuse, avec une chute d'une hauteur égale à la longueur du système d'arrêt des chutes utilisé. Le facteur de chute 2 (défavorable) et 0,5 (adéquat) sont moins dangereux. Un système individuel d'arrêt des chutes avec un facteur de chute 1 supérieur à 1 ou plus fréquemment est nécessaire (Fig.1). L'utilisation de ce produit, associé à d'autres équipements, peut générer des situations dangereuses. Ne pas utiliser le produit si le parcours de chute n'est pas libre ou s'il y a un obstacle (Fig.2). Effectuer un bon usage et couper pour connecter à des éléments métalliques (par exemple un absorbeur d'énergie, un système d'arrêt des chutes, un connecteur ou d'autres composants), voir Fig.3. Le raccordement au système de positionnement doit exclusivement se faire par le biais d'un connecteur (voir Fig.4). Le raccordement au système d'arrêt des chutes doit exclusivement se faire par le biais d'un connecteur ou d'un point approprié (voir Fig.5). Le raccordement au système d'arrêt des chutes doit se faire de manière à ne pas endommager le produit, prévenir les dommages, les blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de contrôler sa sécurité et les éventuelles situations d'urgence. Le matériel destiné à être utilisé dans des systèmes de sauvetage de chute de hauteur, les dispositifs de sauvetage doivent toujours permettre au sauveteur de travailler en position verticale et de réduire au minimum le risque de chutes et/ou blessures. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin que, en cas de chute, il ne heurte pas le sol ou d'autres obstacles dans la zone environnante. Ne pas utiliser le produit à proximité de bords tranchants, de surfaces abrasives ou de sources de chaleur. Ne pas utiliser le produit dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. Avant d'utiliser l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence. Le soussigné assume la pleine responsabilité de ses actes et décisions si ceux-ci ne respectent pas les indications ci-dessus ou si le soussigné ne se trouve pas en mesure de les respecter.

GARANTIE 5 ANS
Ce produit est garanti pendant 5 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les éléments suivants: usure normale, modifications ou altérations, mauvaise conservation, dommages dus aux accidents ou aux négligences, ou utilisation pour laquelle ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONES ESPECIFICAS

INSTRUCCIONES DE USO

Campo de aplicación
Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caída de lugares altos en industria, construcción civil, escaleras y más en general, para aquellas aplicación de trabajo en altura. Dependiendo de actividad realizada y de tipologia de riesgo, es necesario elegir el producto más adecuado y el número de productos necesarios para garantizar la seguridad.
ITA/ES: ARNESES DE CUERPO - Cuando el arnés pectoral de detención de caídas se combina con un asiento autorizado, el producto se convierte en un arnés de cuerpo completo. El punto de detención de caídas del arnés pectoral debe estar situado en el esternón. El punto de detención de caídas del arnés pectoral debe calcularse de manera que se evite cualquier choque en caso de caída. Los puntos de detención de caídas del arnés pectoral están situados en el pecho o en la espalda y están identificados con la letra A.

El arnés de pecho debe utilizarse exclusivamente en combinación con un arnés de asiento homologado (ver tab.A). Leer y respetar estrictamente las instrucciones del manual de uso del arnés de asiento utilizado. Para un ajuste perfecto, elegir la talla en función de sus medidas. Comprobar el ajuste del arnés: la cinta de pecho debe estar en el pecho, las cintas de las piernas deben estar lo suficientemente apretadas pero no demasiado. Realizar todos los ajustes de las cintas. El factor de caída es un índice que permite evaluar el peligro de ciertas situaciones de trabajo en altura y se calcula con la siguiente fórmula: Factor de caída = Altura de caída / Longitud del sistema de detención de caídas. El factor de caída 1 es la situación más peligrosa, con una caída de una altura igual a la longitud del sistema de detención de caídas utilizado. El factor de caída 2 (desfavorable) y 0,5 (adecuado) son menos peligrosos. Es necesario un sistema individual de detención de caídas con un factor de caída 1 superior a 1 o más frecuente (Fig.1). El uso de este equipo, combinado con otros equipos, puede generar situaciones peligrosas. No utilizar el producto si la trayectoria de caída no está despejada o si hay un obstáculo (Fig.2). Realizar un buen uso y cortar para conectar a elementos metálicos (por ejemplo, un absorbedor de energía, un elemento de amarre o un conector) o otros componentes, ver Fig.3. La conexión al sistema de posicionamiento debe realizarse exclusivamente mediante un conector (ver Fig.4). La conexión al sistema de detención de caídas debe realizarse exclusivamente mediante un conector o un punto adecuado (ver Fig.5). La conexión al sistema de detención de caídas debe realizarse de manera que no se dañe el producto, se eviten daños, lesiones graves o la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y capaz de evitar su propia seguridad y de proceder correctamente en caso de emergencia. El material destinado a ser utilizado en sistemas de salvamento de caídas de altura, los dispositivos de salvamento siempre deben permitir al salvavidas trabajar en posición vertical y reducir al mínimo el riesgo de caídas y/o lesiones. Comprobar el espacio libre requerido bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de modo que, en caso de caída, no se produzca ningún choque con el suelo o con otros obstáculos en la zona circundante. No utilizar el producto cerca de bordes cortantes, superficies abrasivas o fuentes de calor. No utilizar el producto en un sistema de detención de caídas. El producto debe utilizarse como se indica en este manual y no debe en ningún caso utilizarse para fines distintos a los para los que ha sido diseñado. Antes de utilizar el equipo, tomar todas las medidas necesarias para familiarizarse con las técnicas de salvamento en caso de emergencia. El usuario asume la plena responsabilidad de sus actos y decisiones si estos no cumplen con las indicaciones anteriores o si el usuario no puede o no es capaz de cumplir con las instrucciones.

GARANTÍA DE 5 AÑOS
Este producto está garantizado contra cualquier defecto de material o fabricación durante 5 años a partir de la fecha de compra. Las limitaciones de la garantía incluyen: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, corrosión, daños por accidentes o negligencia, uso para el que el producto no está específicamente diseñado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO

Campo de aplicação
Este produto está destinado à protecção e prevenção dos riscos de quedas de locais altos na indústria, construção civil, escadas e mais em geral, para aplicações de trabalho em altura. Dependendo da atividade realizada e da tipologia de risco, é necessário escolher o produto mais adequado e o número de produtos necessários para garantir a segurança.
ITA/ES: ARNESES DE CUERPO - Quando o arnês peitoral de paragem de quedas é combinado com um assento autorizado, o produto torna-se um arnês de corpo inteiro. O ponto de paragem de quedas do arnês peitoral deve estar localizado no esterno. O ponto de paragem de quedas do arnês peitoral deve ser calculado de forma a evitar qualquer choque em caso de queda. Os pontos de paragem de quedas do arnês peitoral estão localizados no peito ou nas costas e são identificados com a letra A.

O arnês peitoral deve ser utilizado apenas em combinação com um assento autorizado (veja secção A). Leia e cumpra rigorosamente as instruções fornecidas no manual de instruções do triga baixa utilizada. Para obter uma boa adaptação, escolha o seu tamanho de acordo com as suas medidas. Verifique o ajuste do arnês: a cinta peitoral deve estar no peito, as cintas das pernas devem estar suficientemente apertadas mas não demasiado apertadas. Efectue todos os ajustes das cintas. O factor de queda é um índice que permite avaliar o perigo de certas situações de trabalho em altura e é calculado da seguinte forma: Factor de queda = Altura da queda / Comprimento do sistema de paragem de quedas. O factor de queda 1 é a situação mais perigosa, com uma queda de uma altura igual ao comprimento do sistema de paragem de quedas utilizado. O factor de queda 2 (desfavorável) e 0,5 (adequado) são menos perigosos. É necessário um sistema individual de paragem de quedas com um factor de queda 1 superior a 1 ou mais frequentemente (Fig.1). A utilização deste equipamento, em conjunto com outros equipamentos, pode gerar situações perigosas. Não utilizar o produto se a trajectória de queda não estiver desimpedida ou se houver um obstáculo (Fig.2). Efectuar uma boa utilização e cortar para ligar a elementos metálicos (por exemplo, um absorvedor de energia, um sistema de paragem de quedas, um conector ou outros componentes), ver Fig.3. A ligação ao sistema de posicionamento deve ser feita exclusivamente por meio de um conector (ver Fig.4). A ligação ao sistema de paragem de quedas deve ser feita exclusivamente por meio de um conector ou de um ponto adequado (ver Fig.5). A ligação ao sistema de paragem de quedas deve ser feita de forma a não danificar o produto, evitar danos, ferimentos graves ou morte. O utilizador deve estar apto e capaz de controlar a sua segurança e de proceder correctamente em caso de emergência. O material destinado a ser utilizado em sistemas de salvamento de quedas de altura, os dispositivos de salvamento devem sempre permitir ao salvamento trabalhar na posição vertical e reduzir o risco de quedas e/ou ferimentos. Verificar o espaço livre necessário sob o utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, de modo que, em caso de queda, não ocorra colisão com o chão ou outros obstáculos na zona circundante. Não utilizar o produto perto de bordas cortantes, superfícies abrasivas ou fontes de calor. Não utilizar o produto num sistema de paragem de quedas. O produto deve ser utilizado como indicado neste manual e não deve em caso algum ser utilizado para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Antes de utilizar o equipamento, tomar todas as medidas necessárias para se familiarizar com as técnicas de salvamento em caso de emergência. O utilizador assume a plena responsabilidade pelos seus actos e decisões se estes não cumprirem as indicações acima ou se o utilizador não estiver em condições de cumprir as instruções.

GARANTIA DE 5 ANOS
A garantia deste produto cobre qualquer defeito de material ou de fabrico durante 5 anos a partir da data de compra. As limitações da garantia incluem: desgaste normal, modificações ou alterações, armazenamento incorrecto, corrosão, danos por acidentes ou negligência, utilização para a qual o produto não está especificamente concebido.

INFORMEDE GENERALE

Grupo C.A.M.P. risponde le esigenze lavoratori con prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati secondo un sistema di qualità certificato, garantendo prodotti affidabili e sicuri. Queste istruzioni sono destinate ad informare sul corretto utilizzo dei prodotti per tutta la sua durata: **leggere, comprendere, osservare e conservare queste istruzioni**. Per informazioni contattare il distributore locale C.A.M.P. Group o visitare il sito www.camp-group.com. Identificazione dei prodotti dal sito web **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale d'uso nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

IMPORTANTE Prima di utilizzare il prodotto, leggere queste istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni gravi o la morte. Il prodotto deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Questo manuale non insegna le tecniche di lavoro in altezza o qualsiasi altra attività associata: devete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicarsi o lavorare in altezza comporta un rischio di caduta. Non utilizzare il prodotto se non si è in grado di lavorare in altezza. Una manutenzione errata dell'attrezzatura può causare danni, lesioni gravi o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi di salvataggio da caduta, è importante che in caso di caduta l'utilizzatore sia sospeso in posizione verticale il più presto possibile per limitare la caduta a non più di 0,6 metri. Sospensione prolungata in posizione orizzontale può causare lesioni gravi o la morte. Lasciare lo spazio richiesto sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo o con altri ostacoli nella zona circostante. Non usare il prodotto vicino a bordi taglienti, superfici abrasive o fonti di calore. Non usare il prodotto in un sistema di arresto caduta. Il prodotto deve essere usato come indicato in questo manuale e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri prodotti con caratteristiche adatte ed in modo compatibile. Prima di usare l'attrezzatura, prendere tutte le misure necessarie per familiarizzare con le tecniche di soccorso in caso di emergenza. Il soggetto assume la piena responsabilità delle sue azioni e decisioni se queste non rispettano quanto indicato o se il soggetto non è in grado di rispettare le istruzioni.

GARANZIA 5 ANNI - Questo prodotto garantito 5 anni dalla data di acquisto, per difetti di materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti a incidenti o negligenza, gli utilizzi a cui il prodotto non è specificamente destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione
Questo prodotto è destinato alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nei lavori di manutenzione e più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. A seconda dell'attività svolta e della tipologia di rischio, è necessario scegliere il prodotto più adatto e il numero di prodotti.
ITA/ES: ARNESI DA CORPO - Quando l'imbracatura anticaduta pectorale è combinata con una sedia autorizzata, il prodotto diventa un'imbracatura da corpo intero. Il punto di arresto caduta dell'imbracatura anticaduta pectorale deve essere posizionato al centro del petto, con l'anello a D al livello dello sterno. Il punto di arresto caduta dell'imbracatura anticaduta pectorale deve essere calcolato in modo da evitare qualsiasi urto dopo una caduta. I punti di arresto caduta dell'imbracatura anticaduta pectorale sono quelli situati sulla parte pettorale o dorsale del corpo ed identificati con la lettera A.

L'imbracatura anticaduta deve essere usata esclusivamente con una imbracatura bassa autorizzata (vedi tab.A). Leggere e rispettare rigorosamente le indicazioni riportate sul manuale istruzioni dell'imbracatura bassa utilizzata. Per un'aderenza perfetta, scegliere la taglia in base alle misure. Controllare la vestibilità dell'imbracatura: la cintura pettorale deve essere al livello del petto, le cinghie delle gambe devono essere sufficientemente strette ma non troppo strette. Effettuare tutte le regolazioni delle cinghie. Il fattore di caduta è un indice che permette di valutare il pericolo di certe situazioni di lavoro in altezza e si calcola con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / Lunghezza del sistema di arresto caduta. Il fattore di caduta 1 è la situazione più pericolosa, con una caduta di un'altezza pari alla lunghezza del sistema di arresto caduta utilizzato. Il fattore di caduta 2 (sfavorevole) e 0,5 (adeguato) sono meno pericolosi. Occorre un sistema individuale di arresto caduta con un fattore di caduta 1 superiore a 1 o più frequente (Fig.1). L'uso di questo equipaggiamento, combinato con altri equipaggiamenti, può generare situazioni pericolose. Non usare il prodotto se il percorso di caduta non è libero o se c'è un ostacolo (Fig.2). Effettuare un buon uso e tagliare per connettere a elementi metallici (per esempio un assorbitore di energia, un sistema di arresto caduta, un connettore o altri componenti), vedi Fig.3. La connessione al sistema di posizionamento deve essere esclusivamente effettuata per mezzo di un connettore (vedi Fig.4). La connessione al sistema di arresto caduta deve essere esclusivamente effettuata per mezzo di un connettore o di un punto adeguato (vedi Fig.5). La connessione al sistema di arresto caduta deve essere effettuata in modo da non danneggiare il prodotto, prevenire danni, lesioni gravi o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi di salvataggio da caduta, è importante che in caso di caduta l'utilizzatore sia sospeso in posizione verticale il più presto possibile per limitare la caduta a non più di 0,6 metri. Sospensione prolungata in posizione orizzontale può causare lesioni gravi o la morte. Lasciare lo spazio richiesto sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo o con altri ostacoli nella zona circostante. Non usare il prodotto vicino a bordi taglienti, superfici abrasive o fonti di calore. Non usare il prodotto in un sistema di arresto caduta. Il prodotto deve essere usato come indicato in questo manuale e non deve in nessun caso essere usato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato. Prima di utilizzare l'attrezzatura, prendere tutte le misure necessarie per familiarizzare con le tecniche di soccorso in caso di emergenza. Il soggetto assume la piena responsabilità delle sue azioni e decisioni se queste non rispettano quanto indicato o se il soggetto non è in grado di rispettare le istruzioni.

GARANZIA 5 ANNI - Questo prodotto garantito 5 anni dalla data di acquisto, per difetti di materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti a incidenti o negligenza, gli utilizzi a cui il prodotto non è specificamente destinato.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Campo de aplicación
Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas de lugares altos en industria, construcción civil, escaleras y más en general, para aplicaciones de trabajo en altura. Dependiendo de la actividad realizada y de la tipología de riesgo, es necesario elegir el producto más adecuado y el número de productos necesarios para garantizar la seguridad.
ITA/ES: ARNESES DE CUERPO - Cuando el arnés pectoral de detención de caídas se combina con un asiento homologado, es un dispositivo para retener el cuerpo completo. El punto de detención de caídas del arnés pectoral debe estar situado en el esternón. El punto de detención de caídas del arnés pectoral debe calcularse de manera que se evite cualquier choque en caso de caída. Los puntos de detención de caídas del arnés pectoral están situados en el pecho o en la espalda y están identificados con la letra A.

El arnés de pecho únicamente sólo debe utilizarse en combinación con un arnés de asiento homologado (ver tab.A). Lea y siga estrictamente las instrucciones del manual de uso del arnés de asiento utilizado. Para un ajuste perfecto, elija la talla en función de sus medidas. Compruebe el ajuste del arnés: la cinta de pecho debe estar en el pecho, las cintas de las piernas deben estar lo suficientemente apretadas pero no demasiado. Realice todos los ajustes de las cintas. El factor de caída es un índice que permite evaluar el peligro de ciertas situaciones de trabajo en altura y se calcula con la siguiente fórmula: Factor de caída = Altura de caída / Longitud del sistema de detención de caídas. El factor de caída 1 es la situación más peligrosa, con una caída de una altura igual a la longitud del sistema de detención de caídas utilizado. El factor de caída 2 (desfavorable) y 0,5 (adecuado) son menos peligrosos. Es necesario un sistema individual de detención de caídas con un factor de caída 1 superior a 1 o más frecuente (Fig.1). El uso de este equipo, combinado con otros equipos, puede generar situaciones peligrosas. No utilice el producto si la trayectoria de caída no está despejada o si hay un obstáculo (Fig.2). Realice un buen uso y corte para conectar a elementos metálicos (por ejemplo, un absorbedor de energía, un elemento de amarre o un conector) o otros componentes, ver Fig.3. La conexión al sistema de posicionamiento debe realizarse exclusivamente mediante un conector (ver Fig.4). La conexión al sistema de detención de caídas debe realizarse exclusivamente mediante un conector o un punto adecuado (ver Fig.5). La conexión al sistema de detención de caídas debe realizarse de manera que no se dañe el producto, se eviten daños, lesiones graves o la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y capaz de evitar su propia seguridad y de proceder correctamente en caso de emergencia. El material destinado a ser utilizado en sistemas de salvamento de caídas de altura, los dispositivos de salvamento siempre deben permitir al salvavidas trabajar en posición vertical y reducir al mínimo el riesgo de caídas y/o lesiones. Compruebe el espacio libre requerido bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de modo que, en caso de caída, no se produzca ningún choque con el suelo o con otros obstáculos en la zona circundante. No utilice el producto cerca de bordes cortantes, superficies abrasivas o fuentes de calor. No utilice el producto en un sistema de detención de caídas. El producto debe utilizarse como se indica en este manual y no debe en ningún caso utilizarse para fines distintos a los para los que ha sido diseñado. Antes de utilizar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con las técnicas de salvamento en caso de emergencia. El usuario asume la plena responsabilidad de sus actos y decisiones si estos no cumplen con las indicaciones anteriores o si el usuario no puede o no es capaz de cumplir con las instrucciones.

GARANTÍA DE 5 AÑOS
Este producto está garantizado contra cualquier defecto de material o de fabricación durante 5 años a partir de la fecha de compra. Las limitaciones de la garantía incluyen: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, corrosión, daños por accidentes o negligencia, uso para el que el producto no está específicamente diseñado.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Group levert oplossingen voor de behoeftes van de werknemer met modieuze lichte en innovatieve producten. Deze worden ontworpen, getest en vervaardigd volgens een certificeerbaar kwaliteitssysteem, dat zorgt voor betrouwbare en veilige producten. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur van het product: **lezen, begrijpen, toepassen en bewaren van deze instructies**. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw plaatselijke distributeur van C.A.M.P. Group of de website van C.A.M.P. Group bezoeken. Identificatie van producten van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. De distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK – Deze richtlijnen mogen niet worden gebruikt om een gebruiker te leren hoe hij moet werken op hoogte of een gelijkwaardige activiteit. Voor de veilige en correcte werking van de uitrusting is de gebruiker verantwoordelijk voor de correcte installatie, de correcte bediening, de correcte onderhoud en de correcte inspectie van de uitrusting. Een onjuiste installatie of onjuiste bediening van de uitrusting kan ernstige letsel of de dood veroorzaken. De gebruiker moet geschikt zijn om zichzelf en de eventuele noodsituaties te controleren. Voor uitrusting die bedoeld is voor gebruik in valstopsystemen, is het belangrijk dat de gebruiker in geval van een val zo snel mogelijk in een verticale positie wordt opgehangen om de val te beperken tot maximaal 0,6 meter. Langdurig in een horizontale positie hangen kan ernstige letsel of zelfs de dood veroorzaken. Zorg voor de vereiste ruimte onder de gebruiker op de werkplek voorafgaand aan elk gebruik, zodat er in geval van een val geen botsing met de grond of andere obstakels in de omgeving plaatsvindt. Gebruik het product niet in de buurt van scherpe randen, schurende oppervlakken of warmtebronnen. Het product mag alleen worden gebruikt zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere producten met geschikte en compatibele kenmerken. Voorafgaand aan het gebruik van de uitrusting moet de gebruiker alle noodzakelijke maatregelen nemen om zich te kunnen verdiepen in de reddingstechnieken van de uitrusting in geval van noodsituaties. De gebruiker is volledig verantwoordelijk voor zijn acties en beslissingen wanneer zijn acties niet overeenkomen met de bovenstaande richtlijnen of wanneer de gebruiker niet in staat is om de instructies te volgen.

5 JAAR GARANTIE – Op dit product rust vanaf de aankoopdatum een garantie van 5 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantiebepalingen omvatten: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, verzuiste reparaties, corrosie, schade door ongelukken of nalatigheid, gebruik waarvoor het product niet specifiek bestemd is.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied
Dit product is bedoeld voor gebruik ter bescherming tegen en ter voorkoming van het risico van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor elke toepassingen van werken op hoogte. Afhankelijk van de uitgevoerde taak en de risicotypologie dient het meest geschikte product te worden gekozen.
ITA/ES: HARNASSEN VOOR HEL LICHAAM - Wanneer de borstvangriem wordt gecombineerd met een autorisatiegeval tot beschermingsmiddel tegen vallen van een hoogte wanneer het gebruikt wordt in combinatie met andere producten, dient de borstvangriem van de uitrusting te worden gepositioneerd op de borstkas, met de D-ring op sternumniveau. De borstvangriem van de uitrusting moet zodanig worden gekalibreerd dat elke impact van de val wordt voorkomen. De punten van de borstvangriem van de uitrusting zijn uitsluitend de ondersteunen op het borst- of ruggedeelte van het lichaam en worden aangegeven met de letter A.

De borstvangriem van de uitrusting mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met een goedgekeurde zitting (zie tabel A). Vl dient de aanwijzingen in de handleiding van de gebruikte zitgordel te lezen en strikt te volgen. Om een juiste pasvorm te verkrijgen, kiest u de maat op basis van uw afmetingen. Controleer de pasvorm van de uitrusting: de borstvangriem van de uitrusting moet op de borst zitten, de beenbanden van de uitrusting moeten stevig zitten maar niet te stevig zitten. Voer de afstelling van de uitrusting uit. De valfactor is een waarde die wordt gebruikt om de gevaren van specifieke scenarios op hoogte te evalueren, berekend aan de hand van de volgende formule: Valfactor = Valhoogte / Lengte van de lanyard. Valfactor 1 is de meest gevaarlijke situatie, met een val van dezelfde lengte als de lanyard die wordt gebruikt. Valfactor 2 (ongunstig) en 0,5 (adequaat) zijn minder gevaarlijk. Een persoonlijk valstopsysteem met een valfactor van 1 meer dan 1 of vaker is vereist (Fig.1). Het gebruik van deze uitrusting, in combinatie met andere uitrusting, kan tot gevaarlijke situaties leiden. Gebruik het product niet als de valbaan niet vrij is of als er een obstakel is (Fig.2). Breng de juiste aansluiting aan en knip deze af om te verbinden met metalen onderdelen (bijvoorbeeld een energieabsorber, een lanyard, een connector of andere componenten), zie Fig.3. Aansluiting op het positioneringssysteem mag uitsluitend plaatsvinden door middel van een connector (zie Fig.4). Aansluiting op het valstopsysteem mag uitsluitend plaatsvinden door middel van een connector of een geschikt punt (zie Fig.5). Aansluiting op het valstopsysteem moet zodanig worden uitgevoerd dat de uitrusting niet beschadigd wordt, ernstige letsels of de dood voorkomen worden. De gebruiker dient medisch geschikt te zijn en in staat om zichzelf en de eventuele noodsituaties te controleren. Uitrusting die bedoeld is voor gebruik in valstopsystemen, is het belangrijk dat de gebruiker in geval van een val zo snel mogelijk in een verticale positie wordt opgehangen om de val te beperken tot maximaal 0,6 meter. Langdurig in een horizontale positie hangen kan ernstige letsel of zelfs de dood veroorzaken. Zorg voor de vereiste ruimte onder de gebruiker op de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond of andere obstakels in de omgeving botst. Gebruik het product niet in de buurt van scherpe randen, schurende oppervlakken of warmtebronnen. Het product mag alleen worden gebruikt zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere producten met geschikte en compatibele kenmerken. Voorafgaand aan het gebruik van de uitrusting moet de gebruiker alle noodzakelijke maatregelen nemen om zich te kunnen verdiepen in de reddingstechnieken van de uitrusting in geval van noodsituaties. De gebruiker is volledig verantwoordelijk voor zijn acties en beslissingen wanneer zijn acties niet overeenkomen met de bovenstaande richtlijnen of wanneer de gebruiker niet in staat is om de instructies te volgen.

5 JAAR GARANTIE – Op dit product rust vanaf de aankoopdatum een garantie van 5 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantiebepalingen omvatten: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, verzuiste reparaties, corrosie, schade door ongelukken of nalatigheid, gebruik waarvoor het product niet specifiek bestemd is.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application
Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, la construction, les travaux de maintenance et d'autres activités. Avant d'utiliser le produit, vérifier que le type d'activité et l'évaluation des risques soient conformes au choix du type et du nombre de harnais le plus adapté.
EN 361: HARNAIS COMPLET D'ANTICHUTE - Le harnais complet d'antichute est un dispositif de prehension du corps qui répartit les forces de choc sur les parties du corps capables de les supporter sans dommages graves. Le point d'arrêt des chutes du harnais complet d'antichute doit être situé au niveau du sternum. Le point d'arrêt des chutes du harnais complet d'antichute doit être calculé de manière à éviter tout choc consécutif à une chute. Les points d'attache antichute sont uniquement ceux situés sur la poitrine et dans le dos, et identifiés par la lettre A.

Le harnais complet doit être utilisé uniquement en combinaison avec un harnais cuissard autorisé (voir tab.A). Lire et respecter scrupuleusement les instructions du manuel d'utilisation du harnais cuissard utilisé. Pour un ajustement parfait, choisir la taille en fonction de ses mesures. Contrôler l'ajustement du harnais: la sangle pectorale doit se trouver au niveau de la poitrine, les sangles cuissardes doivent être suffisamment serrées mais pas